

PARLEMENT EUROPÉEN

2004



2009

Commission de la culture et de l'éducation

PE/XIII/PV/04-11

PROCÈS-VERBAL

de la réunion des 29 novembre 2004, de 15 heures à 18 h 30, salle A3E-2
et 30 novembre 2004, de 9 heures à 12 h 30, salle A1E-2
BRUXELLES

Lundi 29 novembre 2004

La séance est ouverte le lundi 29 novembre 2004 à 15 heures, sous la présidence de Nikolaos Sifunakis, président.

1. Adoption du projet d'ordre du jour

Le projet d'ordre du jour est adopté tel qu'il ressort du présent procès-verbal.

2. Communications du président

Néant.

3. Adoption des procès-verbaux des réunions des:

22 septembre 2004
4 et 5 octobre 2004

Ces procès-verbaux sont réputés adoptés à la fin de la réunion.

*
* *

En présence du Conseil et de la Commission:

4. Audition publique sur le dopage dans le sport: un obstacle à l'idéal de l'athlétisme

M. Sifunakis, président, souhaite la bienvenue aux participants à l'audition.

M. Christophe De Kepper, représentant du Comité international olympique, fait une intervention introductive.

Le Dr Carlo Tranquilli, de l'Institut de médecine du sport, à Rome, s'exprime sur "les conséquences médicales du dopage dans le sport".

M. Schmitt, vice-président du Comité international olympique, s'exprime sur "l'engagement de l'athlète".

M. Tom Dielen, directeur du bureau européen de l'Agence mondiale anti-dopage, intervient sur "le rôle de l'AMA et la présomption d'innocence".

Le Dr. Jordi Segura, chef du Laboratoire de contrôle de dopage de Barcelone, s'exprime sur le thème: "Rechercher des indices".

Le Dr Rania Elwani, membre de la commission des athlètes du Comité international olympique, intervient sur le thème: "Vers un code d'éthique pour le sport".

M. Ján Figel, membre de la Commission chargé de l'éducation, la formation, la culture et le multilinguisme, s'exprime sur le thème: "Vers une stratégie commune de l'Union européenne pour la promotion de l'éthique sportive".

Interviennent au cours de l'échange de vues qui s'ensuit: Adamos Adamou, María Badía i Cutchet, Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Michael Cramer, Claire Gibault, Gyula Hegyi, Stavros Lambrinidis, Mario Mauro, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Doris Pack, Hannu Takkula.

M. Sifunakis résume les conclusions de l'audition et remercie les participants.

La séance est levée à 18 h 30.

*
* *

Mardi 30 novembre 2004

(Sous la présidence de M. Sifunakis, président).

5. Un cadre communautaire unique pour la transparence des qualifications et des compétences (Europass) CULT/6/24548

***II 2003/0307 (COD) 12242/1/2004 C6-0158/2004 T5-0362/2004

Rapporteur: Ljudmila Novak

Adoption en commission: mardi 30 novembre 2004

Vote en commission: mardi 30 novembre 2004

Le rapporteur présente son projet de recommandation pour la seconde lecture. La commission procède alors au vote et adopte le projet de recommandation par 18 voix et 1 abstention. La présidente du Conseil (Mme Zuurbier) prend la parole.

6. Défis politiques et moyens budgétaires de l'Union élargie 2007-2013

CULT/6/24474

2004/2209(INI) COM(2004)0487

Rapporteur pour avis: Ruth Hieronymi

Rapporteur: Reimer Böge FINP

Échange de vues.

Le rapporteur de la commission temporaire (M. Böge) s'exprime sur son programme de travail. Mme Hieronymi expose brièvement ses premières réflexions sur l'avis de la commission de la culture. Interviennent au cours de l'échange de vues qui s'ensuit: Rolf Berend, Michael Cramer, Vasco Graça Moura, Erna Hennicot-Schoepges, Lissy Gröner, Doris Pack, Miguel Portas, Christa Prets, Helga Trüpel et, pour la Commission (DG Éducation et culture), M. Lejeune.

7. Programme d'action intégré dans le domaine de la formation tout au long de la vie CULT/6/22823

***I 2004/0153(COD) COM(2004)0474 - C6-0095/2004

Rapporteur: Doris Pack

Échange de vues

Le rapporteur expose brièvement ses premières réflexions sur la proposition de la Commission et répond aux questions soulevées par les membres. Interviennent: Christa Prets, Hannu Takkula et, pour la Commission (DG Éducation et culture), M. Coyne.

8. Rapport sur le Conseil des ministres chargés de l'éducation, de la jeunesse et de la culture, de Ján Figel, membre de la Commission chargé de l'éducation, de la formation, de la culture et du multilinguisme

Le commissaire Ján Figel s'exprime au sujet des débats qui se sont tenus lors de la réunion du Conseil des ministres des 15 et 16 novembre et répond aux questions des membres. Interviennent: Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Christa Prets, Hannu Takkula, Helga Trüpel.

9. Programme Culture 2007 (2007-2013) CULT/6/22811

***I 2004/0150(COD) COM(2004)0469 - C6-0094/2004

Rapporteur: Vasco Graça Moura

Échange de vues

Le rapporteur expose brièvement ses premières réflexions sur la proposition de la Commission et répond aux questions soulevées par les membres. Interviennent: Guy Bono, Manolis Mavrommatis, Miguel Portas, Helga Trüpel.

10. Capitale européenne de la culture pour les années 2005-2019 CULT/6/24549

***II 2003/0274(COD) 12029/1/2004 C6-0161/2004 T5-0361/2004

Rapporteur: Christa Prets

Échange de vues

Le rapporteur expose brièvement ses premières réflexions sur la position commune du Conseil. La présidente du Conseil (Mme Mebes) intervient.

11. Questions diverses

Le président rend compte des propositions sur lesquelles les coordinateurs se sont mis d'accord lors de la réunion de la commission du 25 novembre, à savoir:

- a) Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse pour la participation aux programmes communautaires MEDIA Plus et MEDIA Formation 2004/0230(CNS) COM(2004)0649 - C6-0174/2004
Le président rédigera un rapport approuvant la proposition de la Commission sans amendements.
- b) Coopération européenne visant la garantie de la qualité dans l'enseignement supérieur ***I 2004/0239(COD) COM(2004)0642 - C6-0142/2004
Ce rapport est attribué au groupe PPE-DE.
- c) Situation des droits fondamentaux dans l'Union européenne - 2004 2004/2158(INI)
Cet avis est attribué au groupe PPE-DE (rapporteur pour avis: Manolis Mavrommatis)
- d) Instrument européen de voisinage et de partenariat ***I 2004/0219(COD) COM(2004)0628 - C6-0129/2004
Cet avis est attribué au groupe ALDE.
- e) Décharge 2003: budget général de l'Union - section III, Commission 2004/2040(DEC)
Cet avis est attribué au groupe Verts/ALE (rapporteur pour avis: Helga Trüpel)
- f) Liens entre l'immigration légale et l'immigration clandestine, et intégration des immigrés 2004/2137(INI) COM(2004)0412
La commission n'émettra pas d'avis.
- g) Insertion sociale dans les nouveaux États membres 2004/2210(INI) SEC(2004)0848
La commission n'émettra pas d'avis.
- h) Société de l'information 2004/2204(INI)
Cet avis est attribué au groupe PSE (rapporteur pour avis: Christa Prets)
- i) Progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion 2004/2182(INI) COM(2004)0656 - C6-0148/2004
Progrès réalisés par la Roumanie sur la voie de l'adhésion 2004/2184(INI) SEC(2004)1200 - C6-0151/2004
Progrès réalisés par la Bulgarie sur la voie de l'adhésion 2004/2183(INI) SEC(2004)1199 - C6-0150/2004

Ces rapports ont été renvoyés pour avis à la commission le 16 octobre 2004. La commission compétente au fond (AFET) devant voter le 30 novembre, la commission n'est pas en mesure d'émettre des avis.

- j) La résolution du Parlement européen sur les procédures de ratification du traité établissant une Constitution pour l'Europe et une stratégie de communication portant sur ce même traité (B6-0067/2004) / Groupe de travail du Bureau chargé de la politique de communication en ce qui concerne la ratification de la Constitution européenne.
La commission n'entreprendra aucune démarche tant qu'il n'aura pas été possible d'avoir un échange de vues avec M. Vidal-Quadras sur une stratégie de communication concernant la ratification du projet de Constitution.
- k) Demande d'intervention en commission de Mme Beate Winkler, directrice de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes, Vienne.
Le secrétariat contactera Mme Winkler afin de trouver une date convenable pour un échange de vues au cours de l'une de ses prochaines réunions.
- l) Prochaines réunions avec les Parlements nationaux à l'échelle de la commission
Le secrétariat va préparer un document de travail.
- m) UNESCO - Avant-projet de convention internationale sur la protection de la diversité des contenus culturels
Une mini-audition sur l'avant-projet de convention internationale sur la protection de la diversité des contenus culturels se tiendra au cours d'une prochaine réunion de la commission avec la Commission, le Conseil, l'UNESCO et, si possible, un représentant du gouvernement du Québec.

Ces propositions sont approuvées par les membres de la réunion.

12. Date et lieu de la prochaine réunion

Le président annonce que la prochaine réunion se tiendra à Bruxelles le lundi 17 janvier 2005 et le mardi 18 janvier 2005.

La séance est levée à 12 h 30.

*
* *

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Nikolaos Sifunakis, Pál Schmitt (1), Helga Trüpel (2), Manolis Mavrommatis
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/ Ledamöter:
Παρόντες	María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Giovanni Berlinguer (2), Guy Bono, Marielle De Sarnez (1), Marie- Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Věra Flasarová (1), Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Erna Hennicot-Schoepges (2), Luis Francisco Herrero-Tejedor (1), Ruth Hieronymi (2), André Laignel (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis (2), Zdzisław Zbigniew Podkański, Miguel Portas (2), Christa Prets (2), Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (1), Thomas Wise, Tomás Zatloukal,
Present	
Presentes	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter:
Présents	Adamos Adamou, Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Rolf Berend, Alejandro Cercas (1), Michael Cramer (1), Gyula Hegyi (1), Mario Mauro, Bernd Posselt (2), Nina Škottová (2), Grażyna Staniszewska (1), Daniel Stroz (1), Jaroslav Zvěřina.
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	
Art. 183,3	Reimer Böge (2), Proinsias De Rossa (2), Othmar Karas (1), Stavros Lambrinidis (1)
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	Audition publique du 29.11.04: De Kepper, Tranquilli, Dielen, Segura, Elwani
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) 29.11.2004
(2) 30.11.2004

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan: Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*) Mrs. Zuurbier, Mrs. Mebes Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/ Kommissionen: (*) Commissioner Figel, M. Coyne (DG EAC)</p> <p>Cour des comptes: C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		
<p>Gruppenes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. de los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. dei gruppi politici Secr. van de fracties Secr. dos grupos políticos Poliittisten ryhmien sihteeristö Gruppenas sekretariat</p>	<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL UEN IND/DEM NI</p>	<p>#Donck# #Postlewhite# #Galofre Gomez# #Ben Tolila# #Krokidi# ## #Ghilardi# ##</p>
<p>Cab. du Président</p>		<p>##</p>
<p>Cab. du Secrétaire Général</p>		<p>##</p>
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção-Geral Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII VIII</p>	<p>## ## #Jourde# #Winther# ## ## ## ## ## ## ## #Neergard#</p>
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretariado da comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet</p>	<p>Etienne Boumans Stephen Salter Marco Piantini Sarka Lemanczyk</p> <p>Bettina Sturm</p>	
<p>Assist./Βοηθός</p>		

* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionário/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/
Functionario/Virkamies/Tjänsteman